

Modificações Propostas no Plano de Limpeza do Porto

Proposta da Agência dos E.U. de Protecção ao Ambiente (EPA)

- ◆ Construção dum sítio de apenas 2 acres próprio para secagem de sedimentos contaminados, em vez do lugar fechado de 17 acres destinado a armazenagem dos referidos sedimentos, e seu transporte para fora da cidade.
- ◆ Levar para fora da cidade o sedimento contaminado, originalmente indicado para ser guardado na área fechada dos 17 acres.



Então porque é que a EPA propõe que o sedimento seja levado para fora em vez da sua armazenagem no sítio dos 17 acres (indicado na foto como CDF-D)?

Um: A construção dum sítio de despejo, fechado, ao

longo da área terminal norte do porto (indicado na foto como CDF-D) apresenta problemas de engenharia difíceis e de custo elevado.

QUAL É O PLANO ACTUAL QUE A EPA PROPÕE MUDAR?

Correntemente o plano apresenta quatro áreas fechadas (CDF's) a serem construídas ao longo da costa de New Bedford, para retenção de cerca de 500 000 jardas cúbicas de sedimento contaminado dragado (o mesmo que 75 campos de futebol, cada um cheio com 3 pés de altura). CDF's, dependendo de manutenção, são construídos para durar para sempre e reduzir ao mínimo qualquer derramamento de contaminação para o porto. O sedimento será desidratado antes do armazenamento, a fim de perder o máximo possível de água, reduzindo assim grandemente o volume a ser depositado. As construções para separação de areia, tratamento da água e desidratação, indicados na foto, são parte do processo de desidratação.

alicerce forte no local de despejo. Aproximadamente 300 000 jardas cúbicas de sedimento mole, ou seja o mesmo

Venham, Ouçam, Perguntem e Dêem as Vossas Sugestões acerca da Proposta!

Quarta-feira, 6 de Março de 2002 * Biblioteca Pública de New Bedford, 613 Pleasant Street, New Bedford.

6:30 às 7:30 da tarde: EPA irá explicar a sua Proposta e responder às vossas perguntas.

7:30 às 9:00 da noite: As pessoas poderão apresentar comentários formais sobre as mudanças propostas pela EPA.

Furos feitos no sedimento indicam que é mole e lodacento. Portanto esse sedimento terá que ser dragado e substituído por material de construção, para garantir um

É importante a vossa opinião

A EPA quer saber o que pensais. Sugestões do público serão aceites até 26 de Março de 2002. A EPA tomará em consideração estas sugestões antes de tomar as suas decisões finais. Há três formas de submeter as vossas sugestões formais:

1. Oralmente, na audiência pública de 6 de Março de 2002;
2. Por escrito;
3. Pela Internet (E-mail). Oralmente, podem ser feitas na audiência pública de 6 de Março, das 7:30 da tarde às 9:00 da noite na Biblioteca Pública de New Bedford, 613 Pleasant St. (das 6:30 às 7:30 será apenas uma reunião informativa). Comentários por escrito devem ser enviados com carimbo de Correio até 26-3-02 para: Dave Dikerson, U.S. E.P.A., One Congress Street, Suit 1100 (HBO), Boston, MA. 02114. Sugestões usando E-mail, podem ser mandadas para Comments.NBA@EPA.GOV

que 45 campos de futebol cada um cheio com 3 pés de altura, precisarão de ser removidos e guardados. Isto vai trazer um aumento grande ao custo da limpeza, bem como ao espaço necessário para despejo destes materiais contaminados.

Dois: Despejo fora da cidade evita a possibilidade de atrasos na construção das áreas de armazenagem devido a problemas de origem técnica ou financeira.

Atrasos no enchimento e cobertura destas áreas possibilitam emissões de ar e movimento de PCB numa cerca não coberta.

Até agora, a maior parte do dinheiro usado na limpeza do porto foi obtido num acordo judicial. No entanto, este dinheiro será todo usado este ano. Deste ponto em diante o

programa “EPA’s National Superfund” entrará com os fundos anuais, e a limpeza do porto de New Bedford terá de competir por fundos limitados com cerca de outros mil Superfund sites. Depositando os sedimentos contaminados noutro sítio fora da cidade, permite

continuar a dragagem à medida que os fundos forem aparecendo. Além disso, permite que o embelezamento à beira-mar nesta área continue com um mínimo de interferência.

Três: Apoiando a opção de transportar os sedimentos para fora da





cidade e de levantar um paredão de segurança para as actividades de desidratação, apenas 2 acres serão precisos para os sítios de despejo. Enchendo menos 15 acres de terreno na área da maré, vai produzir um impacto muito menor no habitat aquático do porto.

Quatro: As estruturas necessárias para as actividades de desidratação e o transporte para fora de New Bedford afectam menos negócios e um menor número

Para onde poderia ser mandado o sedimento?

Porque o sedimento contaminado contém bifelinos (PCB's), terá que ser mandado para uma lixeira de substâncias tóxicas autorizada. O local, ou locais, e modo de transporte dependerão de propostas de quem fizer mais barato ou oferecer melhores condições.

de trabalhos à beira-mar. A interferência causada pela sua construção será menor do que seria a construção e enchimento da cerca.

Cinco: A área terminal norte é uma parte importante do trabalho à beira-mar e do Plano da Cidade de Embelezamento do Porto. A cobertura da cerca limitaria o seu reuso no futuro, uma vez que a limpeza estivesse concluída. Por conseguinte, a escolha das estruturas de desidratação e o transporte para fora da cidade trarão mais facilidade em usar de novo quando a limpeza estiver terminada. Essas estruturas, desenhadas para uso comercial

Será necessário o Processo de Desidratação mesmo que o sedimento seja levado para fora?

Sim! Não importa se o sedimento se encontra numa cerca ou se é levado para fora. É indispensável à limpeza remover tanta água quanto possível, a fim de reduzir o volume.

marítimo, incluíam um paredão, um local de armazenagem e um ramal ferroviário.

Seis: Para o despejo fora da cidade está calculada uma despesa um pouco inferior. O custo aproximado da limpeza é de \$325 milhões de dólares se forem construídos os depósitos ou cercas. Se não forem construídos, e o sedimento for transportado para fora da cidade, será de \$318 milhões. Esta última opção oferece menor risco num aumento de custo não previsto, em virtude de haver menos construção dentro da água.

Para assegurar que as pessoas já não estejam em contacto directo com sedimento contaminado PCB, a EPA gostaria de prosseguir com a limpeza de sedimentos contaminados a Norte da ponte Wood Street Bridge, na área onde estão planeados dois parques novos, em New Bedford e Acushnet. A EPA gostaria também de levar para fora da cidade os sedimentos referidos, em vez de esperar pelo fim da construção das cercas vedadas. Isto faria com que esta parte da limpeza pudess dar início em Julho de 2002.



Perguntas? Contacte EPA
Grátis 1-888-372-7341

Dave Dickerson
Encarregado de Projecto
Jim Brown
Encarregado de Projecto
Stacy Greendlinger
Envolvimento Comunitário

www.epa.gov/ne/nbh

História do Sítio

O Superfund Site do Porto de New Bedford é um estuário urbano de 18 000 acres que vem da parte de cima do Rio Acushnet até à Baía Buzzards. O seu sedimento está altamente contaminado com bifelinos (PCB's) e metais pesados. PCB's são químicos produzidos em laboratórios, não têm cheiro, e foram usados em New Bedford no fabrico de transformadores e condensadores eléctricos. Os efeitos dos PCB's na nossa saúde poderão ser os seguintes: afectação do fígado, sistema de defesa do organismo, desenvolvimento físico, sistemas nervoso e reprodutivo, e cancro. Devido ao risco que corre aquele que comer mariscos, peixe ou lagosta de certas áreas do porto de New Bedford e do Rio Acushnet, o Departamento de Saúde Pública de Massachusetts proibiu a apanha de mariscos e lagosta e a pesca nessas áreas desde 1979.

Poderá obter mais informação sobre esta proposta ou documentos relacionados em:

EPA New England Records Center
1 Congress Street
Boston, MA 02114
617-918-1440
De Segunda à Sexta-feira: das 9 da manhã
às 5 da tarde Fechados nas 1as. Sextas
feriados federais.

Biblioteca Pública de New Bedford
613 Pleasant St., 2o. andar Ref. Dept.
New Bedford, MA 02740
508-991-6280
De Segunda à Quinta-feira:
das 9 da manhã às 9 da noite
Sextas e Sábados:
Das 9 da manhã às 5 da tarde